

ベトナム語版

# 外国人労働者の相談コーナー

QUẦY TƯ VẤN DÀNH CHO NGƯỜI LAO ĐỘNG NƯỚC NGOÀI

賃金不払

KHÔNG TRẢ LƯƠNG

SA THẢI

解雇

労働問題

CÁC VẤN ĐỀ LAO ĐỘNG

TRỢ CẤP (BỒI THƯỜNG)

TAI NẠN LAO ĐỘNG 労災補償等

静岡労働局では、外国人労働者、外国人労働者を使用している方が労働問題に関して相談できるようベトナム語などによる相談窓口を開設しています。

Tại cục lao động Shizuoka, chúng tôi đã thiết lập quầy tư vấn tiếng việt và các ngôn ngữ khác để cho người lao động nước ngoài và người sử dụng lao động nước ngoài có thể tư vấn về các vấn đề lao động.

Tư vấn miễn phí !

相談は、もちろん無料です！

## 静岡労働局外国人労働者相談コーナー

Cục lao động Shizuoka quầy tư vấn dành cho người lao động nước ngoài

(☎054-254-6352)

ベトナム語（金曜日） Tiếng việt (Thứ sáu: từ 10giờ ~ 12giờ, 13 giờ ~ 15giờ30phút)

受付時間 午前 10 時から正午まで、午後 1 時から午後 3 時 30 分まで

# Gửi đến các bạn người nước ngoài đang làm việc tại Nhật Bản

## —日本で働く外国人のみなさんへ— ~ Quầy tư vấn dành cho người lao động nước ngoài ~

Chúng tôi đã thiết lập quầy tư vấn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác để người lao động nước ngoài và người sử dụng lao động nước ngoài có thể tư vấn về các vấn đề về lao động.

(1) Nếu bạn gặp những vấn đề như sau và có nguyện vọng tư vấn thì vui lòng liên hệ với quầy tư vấn của chúng tôi

Các trường hợp như :

Không trả lương · Sa thải · Các vấn đề lao động · Bồi thường (trợ cấp) tai nạn lao động (các vấn đề liên quan đến tiền bồi thường (trợ cấp) thương tích tại nơi làm việc)

(2) Cục lao động Shizuoka quầy tư vấn dành cho người lao động nước ngoài

Cục lao động Shizuoka (☎ 054-254-6352)

Tư vấn bằng Tiếng Việt

Thời gian làm việc : Thứ sáu từ 10 giờ – 12 giờ , 13 giờ – 15 giờ 30 phút

(3) Hướng dẫn đường dây tư vấn dành cho người lao động nước ngoài

(☎ 0570-001-706)

Tại Bộ Y Tế – Phúc Lợi – Lao động, chúng tôi thiết lập “ Đường dây tư vấn dành cho người lao động nước ngoài ” để trả lời các cuộc tư vấn từ người lao động nước ngoài

Tiếng Việt ( Thứ hai ~ Thứ sáu) Thời gian làm việc : Từ 10 giờ ~ 12 giờ , 13 giờ ~ 15 giờ

(4) Hướng dẫn đường dây nóng tư vấn điều kiện lao động

(☎ 0120-531-406)

“Đường dây nóng tư vấn điều kiện lao động” được tiến hành dưới sự uỷ quyền từ Bộ Y Tế – Phúc Lợi – Lao Động. Đây là đường dây điện thoại miễn phí trên toàn quốc. Có thể gọi từ điện thoại cố định, điện thoại di động hoặc điện thoại công cộng.

Tiếng Việt

Thứ ba, Thứ tư, Thứ sáu ~ Chủ Nhật  
Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ

Thời gian làm việc : Từ 17 giờ ~ 22 giờ

Thời gian làm việc : từ 9 giờ ~ 21 giờ

Đường dây này chúng tôi sẽ giải thích cho bạn các qui định pháp luật về các vấn đề liên quan đến điều kiện lao động và giới thiệu các cơ quan liên quan vào ngày nghỉ hoặc ngoài giờ hành chính làm việc của các Cục lao động, Sở giám sát tiêu chuẩn lao động ở các tỉnh thành và địa phương.

※ (3) và (4) là quầy tư vấn cho toàn quốc nên không có kết nối trực tiếp với Cục Lao động Shizuoka

**Tư vấn miễn phí!**

Khi cần hỗ trợ giúp đỡ tư vấn thì đừng ngần ngại mà hãy liên hệ với Cục Lao động Shizuoka hoặc Sở giám sát tiêu chuẩn lao động gần nhất để được hỗ trợ tư vấn nhé

# SHIZUOKA RODO KYOKU